

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١١٣ لسنة ٢٠٠٣

بشأن الموافقة على التعديل الأول

لاتفاق منحة مجموعة نتائج البرنامج المصرى للسياسات البيئية

الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٢/٩/٣٠

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور :

قـرـر:

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل الأول لاتفاق منحة مجموعة نتائج البرنامج المصرى للسياسات البيئية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٢/٩/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٠ صفر سنة ١٤٢٤ هـ

(الموافق ١٢ أبريل سنة ٢٠٠٣ م) .

حسنى مبارك

الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

اتفاق منحة

رقم (٢٦٣ - ك - ٦٤٠)

التعديل الأول

لاتفاق منحة مجموعة نتائج

البرنامج المصرى للسياسات البيئية

بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ ٢٠٠٢/٩/٣٠

التعديل الأول بتاريخ ٢٠٠٢/٩/٣٠ لاتفاق المنحة المؤرخ ١٧ يونية ١٩٩٩

لمجموعة نتائج البرنامج المصرى للسياسات البيئية بين حكومة جمهورية مصر العربية (المتلقى)

وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية وتمثلها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة)

(«الأطراف» مجتمعين).

بند ١ - يعدل اتفاق المنحة على النحو التالى :

(أ) تعدل المادة (٣) البند (٣-١) (أ) بحذف عبارة «خمسة وأربعون مليون

دولار أمريكى» (٤٥,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى) واستبدالها بعبارة

«ثلاثة وسبعون مليون دولار أمريكى» (٧٣,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى).

(ب) تعدل المادة (٤) بحذف عبارة «٣٠ سبتمبر ٢٠٠٢» واستبدالها بعبارة

«٣٠ سبتمبر ٢٠٠٣».

(ج) تحذف المادة (٥) البند ٥-١ (د) بالكامل ويحل محله :

" (د) دليل على أنه قد تم رسمياً إنشاء وبدء عمل لجنة تنفيذية مكونة من ممثلين لهم حق التصويت من جهاز شئون البيئة ، جهاز تخطيط الطاقة ، هيئة التنمية السياحية ، الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعي ، قطاع التعاون الدولي بوزارة الخارجية ، وممثل ليس له حق التصويت من الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، ويتم تعيين رئيس اللجنة بمعرفة جهاز شئون البيئة " .

(د) تعدل المادة (٩) البند (٩-١) كما يلي :

١ - بحذف عبارة «إلى حكومة جمهورية مصر العربية : وزارة التعاون الدولي»

واستبدالها بعبارة «إلى حكومة جمهورية مصر العربية : وزارة الخارجية» .

٢ - بحذف عبارة «إلى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية :

٨ شارع كمال الدين صلاح

جاردن سيتي

القاهرة - مصر» .

واستبدالها بعبارة «إلى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية :

قطعة ١ / أ المتفرع من شارع اللاسلكي

المعادى الجديدة

القاهرة - مصر»

٣ - إضافة «إلى الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعي :

الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعي

٥ شارع الدكتور البطراوي

مدينة نصر

القاهرة - مصر"

(هـ) يعدل البند (٩-٣) بحذف عبارة « وزير الدولة للتعاون الدولى و/أو رئيس قطاع التعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية » واستبدالها بعبارة « وزير الدولة للشئون الخارجية و/أو وكيل أول الوزارة لقطاع التعاون الدولى ، التعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية ، وزارة الخارجية . »

(و) يحذف بالكامل البند (٤) فى الوصف التفصيلى « النتائج والمؤشرات » ويستبدل بالآتى :

٤ - النتائج والمؤشرات :

النتيجة الرئيسية للبرنامج المصرى للسياسات البيئية هى :

« تحسين إدارة البيئة والموارد الطبيعية فى المجالات المستهدفة »

(تشتمل هذه المجالات على : الموارد الطبيعية بالبحر الأحمر ، التلوث الحضرى والصناعى وكفاءة الطاقة) .

ومؤشرات تحقق هذه النتيجة فى نهاية البرنامج هى كما يلى :

المؤشر	سنة الأساس (١٩٩٩)	المستهدف فى سنة (٢٠٠٣)
الحجم الكلى (بما يعادل ألف جالون بنزين) من الغاز الطبيعى المضغوط المباع سنوياً لقطاع النقل .	٢٠٠٠٠	٣٧٤٦٠
النسبة المئوية للمنشآت السياحية فى منطقة البحر الأحمر التى حصلت على موافقة الجهات المختصة بدراسة الأثر البيئى قبل البدء فى الإنشاء .	٪ ٢٠	٪ ٦٥

تتمثل النتيجة المرحلية الأولى للبرنامج في « تعزيز الشراكة بين الحكومة والقطاع الخاص » ومؤشرات تحقق هذه النتيجة هي :

المؤشر	سنة الأساس (١٩٩٩)	المستهدف في سنة (٢٠٠٣)
عدد المحافظات التي قامت بإبرام عقد واحد على الأقل مع مسقاول قطاع خاص من أجل إدارة المخلفات الصلبة .	--	٣
الزيادة المتراكمة (عن سنة الأساس) في عدد شركات القطاع الخاص وشبه الخاص التي تقدم خدمات كفاءة الطاقة في السوق .	٩	٢١

وتتمثل النتيجة المرحلية الثانية للبرنامج في « زيادة الاستثمار في التقنيات والأدوات البيئية السليمة » ومؤشرات تحقق هذه النتيجة هي :

المؤشر	سنة الأساس (١٩٩٩)	المستهدف في سنة (٢٠٠٣)
نسبة الغرف في المنشآت السياحية الواقعة في الأراضي المملوكة لهيئة التنمية السياحية بالبحر الأحمر والتي تبنت الممارسات البيئية السليمة .	٣٨,١ %	٥٩ %
عدد أخصائيي البيئة بالمحميات الطبيعية المكلفون للعمل في محافظة البحر الأحمر .	١٠	٤٠

(ز) يحذف بالكامل البند (٦) الوارد فى الوصف التفصيلى " الأدوار والمسئوليات" ويحل محله ما يلى : « شركاء الحكومة المصرية الرئيسيين فى البرنامج المصرى للسياسات البيئية هم جهاز شئون البيئة ، جهاز تخطيط الطاقة التابع لوزارة الكهرباء ، الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعى التابعة لوزارة البترول ، هيئة التنمية السياحية التابعة لوزارة السياحة . سوف تتولى لجنة تنفيذية مسئولية الإدارة الشاملة لهذا البرنامج يرأسها جهاز شئون البيئة وتشكل من ممثلين لهم حق التصويت من جهاز شئون البيئة ، جهاز تخطيط الطاقة ، هيئة التنمية السياحية ، الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعى ، قطاع التعاون الدولى بوزارة الخارجية ، وممثل ليس له حق التصويت من الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية . سوف تكون هذه الجهات مسئولة عن استكمال مؤشرات السياسات المتفق عليها .

والتي يتضمنها البرنامج . ويضم شركاء الحكومة المصرية المحتملون المحافظات ، جهات القطاع العام المشاركة الموقعة على بروتوكول الإستراتيجية القومية لكفاءة الطاقة ، ووزارات معنية أخرى ، يمارس قطاع التعاون الدولى بوزارة الخارجية دوراً فعالاً فى البرنامج . سوف يقوم قطاع التعاون الدولى بوزارة الخارجية بالتنسيق مع البنك المركزى لإدارة الحساب المستقل بالدولار الأمريكى ، وكذا بالتنسيق مع وزارة المالية التى سوف تتولى إدارة الحساب الخاص بالعملة المحلية . سوف تتابع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية عملية التنفيذ الكلى للبرنامج نيابة عن الحكومة الأمريكية » .

(ح) بحذف بالكامل الجدول رقم (١) الوارد في المرفق رقم (١) بالملحق (١) الخاص باتفاق المنحة (الخطة المالية التوضيحية) مساهمة الوكالة الأمريكية ويحل محله الجدول رقم (١) الوارد في المرفق رقم (١) بالملحق (١) الخاص باتفاق منحة البرنامج (الخطة المالية التوضيحية) مساهمة الوكالة الأمريكية ، المرفق بهذا التعديل .

بند ٢ - لغة التعديل :

حسب هذا التعديل باللغتين الإنجليزية والعربية ، وفي حالة وجود غموض أو تعارض بين النصين يعتد بالنص الإنجليزي .

بند ٣ - باستثناء ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل ، فإن اتفاق المنحة يظل نافذاً وله كامل القوة والأثر بالنسبة إلى كافة أحكامه .

بند ٤ - النفاذ :

يدخل هذا التعديل حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

بند ٥ - التصديق :

يتخذ الملتقى كافة الخطوات الضرورية لاستكمال جميع الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل ويتولى إخطار الوكالة بذلك في أسرع وقت ممكن .

وإشهاداً على ذلك ، فإن كلاً من حكومة جمهورية مصر العربية
وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا
على هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه فى اليوم والسنة المحددين بأعلاه

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية .

التوقيع : _____

الاسم : **ديفيد ولش**

الوظيفة : **السفير الأمريكى**

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

التوقيع : _____

الاسم : **فايزة أبو النجا**

الوظيفة : **وزير الدولة**

للشئون الخارجية

التوقيع : _____

الاسم : **ويلارد ج. بيرسون**

الوظيفة : **مدير الوكالة الأمريكية**

للتنمية الدولية بمصر

التوقيع : _____

الاسم : **د/ عبد الله مرزبان**

الوظيفة : **وكيل أول الوزارة**

لقطاع التعاون الدولى

"التعاون الاقتصادى مع

الولايات المتحدة الأمريكية"

وزارة الخارجية

الهيئات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلى الجهة التنفيذية قد وقعا باسميهما عليه .

وزارة الدولة لشئون البيئة

التوقيع : _____

الاسم : د. ممدوح رياض تادرس

الوظيفة : وزير الدولة لشئون البيئة

ورئيس مجلس إدارة جهاز شئون البيئة

جهاز شئون البيئة

التوقيع : _____

الاسم : د.أ/ أيمن فريد أبو حديد

الوظيفة : الرئيس التنفيذى للجهاز

الهيئات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلي الجهة التنفيذية قد وقعا باسميهما عليه .

وزارة البترول

التوقيع : _____

الاسم : م. سامح فهمي

الوظيفة : وزير البترول

الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعي

التوقيع : _____

الاسم : م. محمد إبراهيم طويلة

الوظيفة : رئيس الشركة

الهيئات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلي الجهة التنفيذية قد وقعا باسميهما عليه .

وزارة السياحة

التوقيع : _____

الاسم : د. ممدوح البلتاجي

الوظيفة : وزير السياحة

هيئة التنمية السياحية

التوقيع : _____

الاسم : فاتح النجومي

الوظيفة : القائم بأعمال رئيس الهيئة

الهيئات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلى الجهة التنفيذية قد وقعا باسميهما عليه .

وزارة الكهرباء والطاقة

التوقيع : _____

الاسم : د. حسن أحمد يونس

الوظيفة : وزير الكهرباء والطاقة

جهاز تخطيط الطاقة

التوقيع : _____

الاسم : د. إبراهيم عبد الجليل

الوظيفة : رئيس الجهاز

الجدول رقم (١)					
البرنامج المصري للسياسات البيئية					
الخطة المالية التوضيحية (بلايف دولار)					
مساهمة الحكومة الأمريكية					
المرتق رقم (١)	الالتزامات المترقمة خلال الأعمار القادمة	الالتزامات حتى تاريخه	التزامات العام المالي ٢٠٠١	الالتزامات السابقة	مدخلات الميزانية المكون / النشاط
١١٠٠٠٠	٣٧٠٠٠	٧٣٠٠٠	٢٨٠٠٠	٤٥٠٠٠	مساعدة البرنامج / تحويلات نقدية
١١٠٠٠٠	٣٧٠٠٠	٧٣٠٠٠	٢٨٠٠٠	٤٥٠٠٠	الإجمالي

قرار وزير الخارجية

رقم ٢٤ لسنة ٢٠٠٣

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١١٣ الصادر بتاريخ ٢٠٠٣/٤/١٢ بشأن الموافقة على التعديل الأول لاتفاق منحة مجموعة نتائج البرنامج المصرى للسياسات البيئية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٢/٩/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ؛ وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٠٣/٤/١٢ ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الأول لاتفاق منحة مجموعة نتائج البرنامج المصرى للسياسات البيئية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٢/٩/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ؛

ويعمل به اعتباراً من ٢٠٠٢/٩/٣٠

صدر بتاريخ ٢٠٠٣/٥/٥

وزير الخارجية

أحمد ماهر السيد